

Aussprache – Empfehlungen zu den lateinischen Messetexten

Kyrie: Es bleibt der Chorleitung anheimgestellt, das griechische „Kyrios“ als **Kür**ie oder **Kir**ie zu singen resp. auszusprechen.

Ebenso entscheidet der Dirigent/die Dirigentin, ob beim (ebenfalls griechischen) eleison das i ausgesungen wird oder ob es – lateinisierend – ei-son gesungen wird. Wo das i ausgesungen wird, soll es diskret geschehen. Mein Gesangslehrer, der wohl grösste Schweizerische Chorpädagoge, Johannes Fuchs, pflegte zu sagen. „Ein i mit ü-Pünktchen...“

Bei der Messe mit dem Schweizerpsalm kommen beide Arten vor (also e-i-son und ei-son)

Gloria: Die drei Silben müssen gut voneinander abgetrennt werden: Glo-ri-a. Unschön ist: Glo-rja. Auch „in“ und „excelsis“ müssen gut getrennt werden, „in“ quasi mit 2 n (nn). Unschön ist: ihnex-cel-sis (gilt auch für Sanctus und Benedictus)

Gra-ti-as trennen, also gra-zi-as. Unschön ist gra-zjas

Glo-ri-am (T.26). Silben trennen. Unschön ist: glo-ri-jam. Johannes Fuchs empfahl jeweils, vor das „-am“ (von glori-am) ein „j“ zuschreiben und dieses dick durchzustreichen, damit man erinnert ist, nicht jam auszusprechen.

T.34: Pater / omnipotens, nicht: Pate – romnipotens

T 60ff Miserere. Unschön ist, wenn sich nach der dritten Silbe „-re“ ein „a“ einschleicht, also nicht: mi-se-re(a)-re

T. 83: Bei „Quo-ni-am“ die Silben trennen. Unschön ist: Quo-njam (durchgestrichenes j; siehe oben)

Amen: nie Namen singen, also nicht: Ame Namen, sondern Amen/Amen

Credo: Credo / in / unum (nicht: inunum)De/um (nicht: De-jum), Patrem / omnipotentem (nicht : patre momni..), Fac(k)torem coeli / et terrae (ettérrae), visibili/um (nicht. -jum) omni/um (nicht: -jum) et invisibili/um (nicht: -jum). Et / in / unum Dominum Jesum Christum, Fili/um (nicht : -jum) De/i (nicht : -ji) unigenitum, et /ex Patre natum ante / omni/a (nicht : -ja) saecula. Deum(nicht De.jum) de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero, genitum, non factum, consubstantialem Patri:

per quem omni/a (nicht: -ja)facta sunt. Qui propter nos homines et propter nostram salutem des/c(z)endit de c(z)aelis.

Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine, et homo factus est. Crucifixus / e(z)iam (e-zi-am) (nicht e-zi-jam) pro nobis sub Pontio (supponio) Pil(l)ato; passus / et sepultus est.

Et resurrexit tertia di/e (nicht: di-je), Sec(k)undum Sc(k)ripturas, et asc(z)endit in c(z)oelum, sedet ad dexteram (attexteram) Patris. Et / iterum venturus / est cum glori-a Iudic(k)are vivos / et mortu-os (nicht :-wos), cuius regni non/erit finis. Et / in Spiritum Sanctum, Dominum / et v(w)iv(w)ificantem: qui / ex (nicht: qui-jex)Patre Fili/oque procedit. Qui cum Patre / et Fili/o (nicht : -jo) simul adoratur / et conglorificatur: qui locutus / est per Prophetas. Et / unam, sanctam, catholicam

et apostolicam Ecc(k)lesi-am (nicht: si-jam). Confiteor / unum baptisma in remissionem peccatorum. Et expecto resurrecti/onem (nicht: -jo-nem) mortu-orum (nicht: mortuworum) et vitam venturi saec(k)uli. Amen

Sanctus: Pleni sunt coeli et terra gloria tua

Scharfes „s“ in sunt;

„sunt“ und „coeli“ angleichen, quasi: sunn-zö-li.

„coeli“ und „et“ deutlich trennen; niemals coeli – jet

et und terra: é-tterra!

Glo-ri-a, nicht: glo-ri-ja

Hosanna in excelsis siehe Benedictus

Benedictus: Hosanna – Abschnitt

Ganz unschön ist: Hosanna ihnex-celsis. „in“ (wie beim Anfang des Gloria) quasi mit zwei nn aussprechen und von „excelsis“ deutlich abheben.

Agnus Dei: Bei „de-i“ kein heimliches j einschmuggeln (gilt auch bei den „de-i“ im Gloria. Ebenso – wie im Gloria (Qui tollis Abschnitt) – kein „a“ einschmuggeln bei „mi-se-re-re“, also nicht „mis-se-re(a)-re“